

SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG
HIVATALOS KÖZLÖNYE

A Szlovén Köztársaság Alkotmánya 107. Cikk első bekezdésének második alpontja és a 91. Cikk első bekezdése értelmében

ELRENDELEM
Az Önkormányzati Nemzeti Közösségekről szóló törvény

Kihirdetését

Kihirdetem a Szlovén Köztársaság Országgyűlése 1994. Október 5-i ülésen elfogadott Önkormányzati Közösségekről szóló törvényt.

Sz. : 012-091/94-128

Ljubljana, 1994. Október 13.

Milan Kučan
a Szlovén Köztársaság
elnöke

AZ ÖNKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉGEKRŐL
SZÓLÓ TÖRVÉNY

1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Cikk

Az olasz és a magyar nemzeti közösség tagjai a Szlovén Köztársaság alkotmánya által biztosított külön jogok gyakorlása , a szükségletek és érdekek érvényesítése és a közügyekben való szervezetek együttműködés érdekében az általuk lakott őshonos területeken Önkormányzati Nemzeti Közösségeket alapítanak.

2. Cikk

Az Önkormányzati Nemzeti Közösségek közjogi személyek.

II. AZ ÖNKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉGEK FELADATAI

3. Cikk

Az Önkormányzati Nemzeti Közösségek az alábbi feladatokat látják el:

- az alkotmány és a törvény értelmében önállóan döntenek a hatáskörükbe tartozó összes kérdésről,
- a törvény értelmében hozzájárulásukat adják nemzeti közösségek külön jogainak védelmére vonatkozó ügyekben, melyekről helyi önkormányzati közösségek szerveivel közösen döntenek,
- megtárgyalják és tanulmányozzák a nemzeti közösségek helyzetére vonatkozó kérdéseket, állást foglalnak és javaslatokat valamint kezdeményezéseket terjesztenek be az illetékes szervekhez,
- ösztönzik és megszervezik azokat a tevékenységeket, melyek hozzájárulnak az olasz és a magyar nemzeti kisebbség tagjainak nemzeti identitása megőrzéséhez.

4. Cikk

Az Önkormányzati Nemzeti Közösségek a fenti cikkben megnevezett feladatokat úgy valósítják meg, hogy:

- a nemzeti közösségek fejlődése érdekében ösztönzik és megszervezik a kulturális, kutató, tájékoztató, könyvkiadói és gazdasági tevékenységeket,
- szervezeteket és közintézeteket alapítanak,
- figyelemmel kísérik és ösztönzik a nemzeti közösségek tagjainak oktatásának és nevelésének fejlesztését és a törvénnyel összhangban részt vesznek az oktató-nevelőmunka tervezésében és szervezésében, valamint az oktató-nevelő programok előkészítésében,
- erősítik az anyanemzettel, a más országokban élő nemzeti közösségek tagjaival és a nemzetközi szervezetekkel való kapcsolatokat,
- a törvény értelmében államhatásköri feladatokat is ellátnak,
- a szabályzat értelmében más feladatokat is ellátnak.

5. Cikk

Az Önkormányzati Nemzeti Közösségek együttműködnek a helyi önkormányzati közösségekbe megválasztott nemzeti közösségek képviselőivel, a helyi önkormányzati közösségek szerveivel és az állami szervekkel.

III. SZERVEZETTSÉG

6. Cikk

Az olasz és a magyar nemzeti közösség tagjai, akik nemzetiségileg vegyes lakta területeken őshonos lakosként élnek, községi önkormányzati nemzeti közösségeket alapítanak.

7. Cikk

A községi önkormányzati nemzeti közösség legfelsőbb szerve az Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsa, melyet a nemzeti közösség tagjai közvetlen választásokon választanak meg.

8. Cikk

Szavazati joga és a községi önkormányzati nemzeti közösség tanács tagjává való megválasztásához azon nemzeti közösségek tagjainak van joga, akik szavazati joggal bírnak és a polgárok külön községi szavazójegyzékében magyar nemzeti közösség tagjaiként vannak nyilvántartva.

A községi önkormányzati nemzeti közösség tanácsába való választás általában egybeesik a helyi önkormányzati közösségek szerveibe való választással. Értelemszerűen kell alkalmazni a helyi választásokról szóló törvény rendelkezéseit.

9. Cikk

A Szlovén Köztársaságban a községi önkormányzati nemzeti közösségeket az olasz illetve a magyar önkormányzati nemzeti közösségbe kapcsolódnak be.

Az önkormányzati nemzeti közösség legfelsőbb szerve az önkormányzati nemzeti közösség tanácsa.

10. Cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek tanácsa hatáskörén belül:

- elfogadja a szabályzatot és az önkormányzati nemzeti közösség egyéb ügyiratait,
- elfogadja a pénzügyi tervet és a zárszámadást,
- a szabályzat értelmében munkatestületeket választ és kinevezi az önkormányzati nemzeti közösség tisztségviselőit,
- a szabályzat értelmében más feladatokat is ellát.

11. Cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek szabályzata pontosan meghatározza az önkormányzati nemzeti közösség feladatait és hatáskörét, szervezettségét, a döntési módot az önkormányzati nemzeti közösség Szlovén Köztársaságában való képviselőjének módját és formáit, valamint az önkormányzati nemzeti közösség szerveibe való megválasztást.

A szabályzat meghatározza az önkormányzati nemzeti közösségek más szervezetekkel, egyesületekkel, társulásokkal vagy más munkaformákkal való együttműködés módját és formáját, melyeket a nemzeti közösségek tagjai külön jogainak megvalósítása céljából alapítanak.

IV. A HELYI ÖNKORMÁNYZATI KÖZÖSSÉGEK SZERVEIHEZ VALÓ VISZON

12. Cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek a helyi önkormányzati közösségeknek javaslatokat, kezdeményezéseket nyújtanak be és véleményt nyilvánítanak azokban az ügyekben, melyek a nemzeti közösségek helyzetére és a nemzetiségileg vegyesen lakta területek sajátosságainak megőrzésére vonatkoznak.

A helyi önkormányzati közösségek szerveinek meg kell tárgyalnia a fenti bekezdésben felsorolt kezdeményezéseket és erről állást kell foglalnia.

13. Cikk

A helyi önkormányzati közösségek szerveibe beválasztott nemzeti közösségek tagjai a nemzeti közösségek tagjainak külön jogaira való egyetértés döntése előtt hozzájárulást kell hogy kapjanak a nemzeti közösségektől.

14. Cikk

A helyi önkormányzati közösségeknek biztosítaniuk kell az önkormányzati nemzeti közösség számára feltétlenül szükséges helyiségeket és egyéb, a munkához szükséges anyagi lehetőségeket.

V. AZ ÁLLAMI SZERVEKHEZ VALÓ VISZONY

15. cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek az országgyűlésnek, kormánynak és más állami szerveknek javaslatokat, kezdeményezéseket adnak át véleményt, nyilvánítanak a hatáskörükbe tartozó összes ügyben.

Amikor az állami szervek a nemzeti közösségek helyzetére vonatkozó kérdésekről tárgyalnak, előzőleg meg kell kapniuk az önkormányzati nemzeti közösségek véleményét.

VI. AZ ANYANEMZETTEL ÉS MÁS ORSZÁGOK NEMZETI KÖZÖSSÉGEIVEL VALÓ KAPCSOLAT

16. cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek együttműködnek az anyanemzettel és országával, más országokban élő nemzeti közösségek tagjaival és nemzetközi szervezetekkel.

17. Cikk

A nemzeti közösségek helyzetére és jogvédelmére vonatkozó nemzetközi együttműködési megállapodások előkészítésekor részt vesznek az önkormányzati nemzeti közösségek képviselői is.

VII. FINANSZIROZÁS

18. Cikk

A községi önkormányzati nemzeti közösségek működéséhez szükséges eszközöket a községi költségvetésből, a Szlovén Köztársaságban lévő olasz és magyar önkormányzati nemzeti közösségek működéséhez szükséges eszközöket pedig a Szlovén Köztársaság költségvetéséből és más forrásokból kell fedezni.

A Szlovén Köztársaságban lévő olasz és magyar önkormányzati nemzeti közösségek működéséhez szükséges eszközöket a Szlovén Köztársaság költségvetéséből kell fedezni. A Szlovén Köztársaságban lévő községi önkormányzati nemzeti közösségek működéséhez szükséges eszközöket, a községek

finanszírozásáról szóló törvény értelmében, a Szlovén Köztársaság költségvetéséből közvetlenül vagy közvetve kell fedezni.

A nemzeti közösségek szükségleteire alapított szervezetek és közintézetek működéséhez szükséges eszközöket, valamint a 16. Cikkből fakadó tevékenységek finanszírozását a törvény értelmében a helyi önkormányzati közösségek eszközeiből, a Szlovén Köztársaság költségvetéséből és más forrásokból kell fedezni.

VIII. ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. Cikk

A községi önkormányzati nemzeti közösségek tanácsába való első választási kiírásról és a tanács tagjainak számáról hozott határozatot az eddigi érvényben levő községek területére az olasz és a magyar nemzetiség eddigi községi önkormányzati közösségei fogadják el.

20. Cikk

Az önkormányzati nemzeti közösségek a helyi önkormányzati közösségekbe való első választás után legkésőbb hat hónapon belül szerveződnek és működésüket e törvény rendelkezése szerint meghatározott módon alakítják ki.

21. Cikk

Ez a törvény a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönyében való közzététel 15. Napján lép életbe.

Sz.:009-01/13-6/3

Ljubljana, 1994. Október 5-én

Jožef Školč s.k.,
a Szlovén Köztársaság
országgyűlési elnöke